

2025 年夏号

多言语情报支援员（英语担当）

西浦 潤子

简易日语

你听说过简易日语这个词吗？你想象中是什么样的呢？日语中「やさしい」这词有二个意思。我认为一个是对人温和友善为他人着想。另一个是容易理解，简易日语是为小孩和老人，还有居住在日本的外国人设计的。

在日语中，我们使用敬语来表达对他人的感情。如果你不使用敬语，你可能会给人留下粗鲁无礼的印象。我认为，一开始完全使用敬语来讲话会非常困难。首先，我们来考虑一下简易日语的条件。

说话时

1 将难懂的单词变成易于理解的单词

例)可燃垃圾收集日→厨余，纸，塑料，
木制品，纺织品垃圾收集日

2 不要使用成语，要表达具体

例)食品→食物 倒塌→破碎 急救→突发疾病受伤



3 句子简短，一句一条信息

例)发生地震了。请到最近和学校避难。

4 慢慢说话

书写时

5 在汉字中添加假名，便于阅读

6 把语句分段成单词写

例)请通过电子邮件或电话向区役所申请

请 通过 电子邮件 或 电话 向区役所申请

7 画图解释

让我们练习一下

我例举一些短文，让你思考一下如何将它们转换成更简易的日语句子。

例)明天是学校参观日，全天开放，欢迎随时参加观看

→ 样本答案)

明天 学校 全天开放 请来看看孩子们。

没有正确的答案，只要对方能理解这个信息，就是最佳 的方案。



截止 2025 年 5 月，有 28031 名外国人居住在练马区。据预测到 2054 年将有 61583 人。从 2024 年起的 30 年后约为 2.6 倍。他们来自各种各样的国家，很多人都在学习日语，能够理解和说简易懂的日语的人数正在不断增加。

我认为能够用简易的日语与来自不同国家的人交谈是件好事。

我还担任海外游客的导游，他们不仅对旅游景点和日本美食感兴趣，而且对日语也很感兴趣。他们练习说“谢谢”“再见”等单词时的我感到非常开心。经常会有游客问我学会了哪句日语，在日本比较实用请告诉我。我想到了日本人常用的「すみません」这个词有很多不同的含义，在旅行时很方便实用。

例 1 谈话开场白的「すみません」打扰一下，练马站是哪个方向。

例 2 请求原谅的「すみません」我要下车了。

例 3 餐馆或商店叫服务员。「すみません」可以点菜了吧。

「すみません」请结账。

例 4 当自己撞到某人时。「すみません」

例 5 有人对你友好时或当有人捡起你丢失的东西时。谢谢你了，
「すみません」

我有时会想，如果世界上只有一种语言，我们就可以和来自不同国家的人们自由地谈论各种事情，那该有多好。语言是古人们在深厚的历史环境地理综合所创造的东西，是一种重要的文化，所以我希望相互理解，能讲各种语言。



事业推进系通知

<请利用文化交流广场信息角>

用多种语言为外国人提供学习日语和生活信息

【地址】练马区光丘 3-1-1

【电话】03-3975-1252

【开设时间】平日的上午 10 点~下午 1 点

星期六 日 假日的下午 1 点~4 点 年末年始文化广场休馆

【对应语言】英语：星期二 星期四 星期六

中文：星期三 星期五 星期六

韩国语：星期一 ※其他语言请先与我们联系

<外语咨询窗口为您服务>

地域振兴课事业推进系可以用英语、中文、韩语、菲律宾语、日语为您提供咨询服务，并接受电话咨询。

【地址】地域振兴课（练马区役所本厅 9 楼） 练马区丰玉北 6-12-1

【电话】03-5984-4333

【开设时间】平日下午 1 点~5 点

【对应语言】英语：星期一~星期五 中文：星期一~星期五

韩语：星期五 菲律宾语：星期一

※ 其他语言请先与我们联系

<日本人与外国人定期举办交流会 详情请见下>

【区公式 HP】

<https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/bunka.html>

【QR】



练马区地域振兴课事业推进系
〒176-8501 练马区丰玉北 6-12-1

练马区役所本厅 9 楼

电话:03 (5984) 4333

e-mail:CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

编辑：文化交流广场
（光丘 3-1-1）

多语言情报支援员

西浦 潤子（英语担当）

山崎 百合（中国语担当）

呂 佳玉（韩国语担当）